

რ. ლაგვიძე

რ. ლაგვიძე

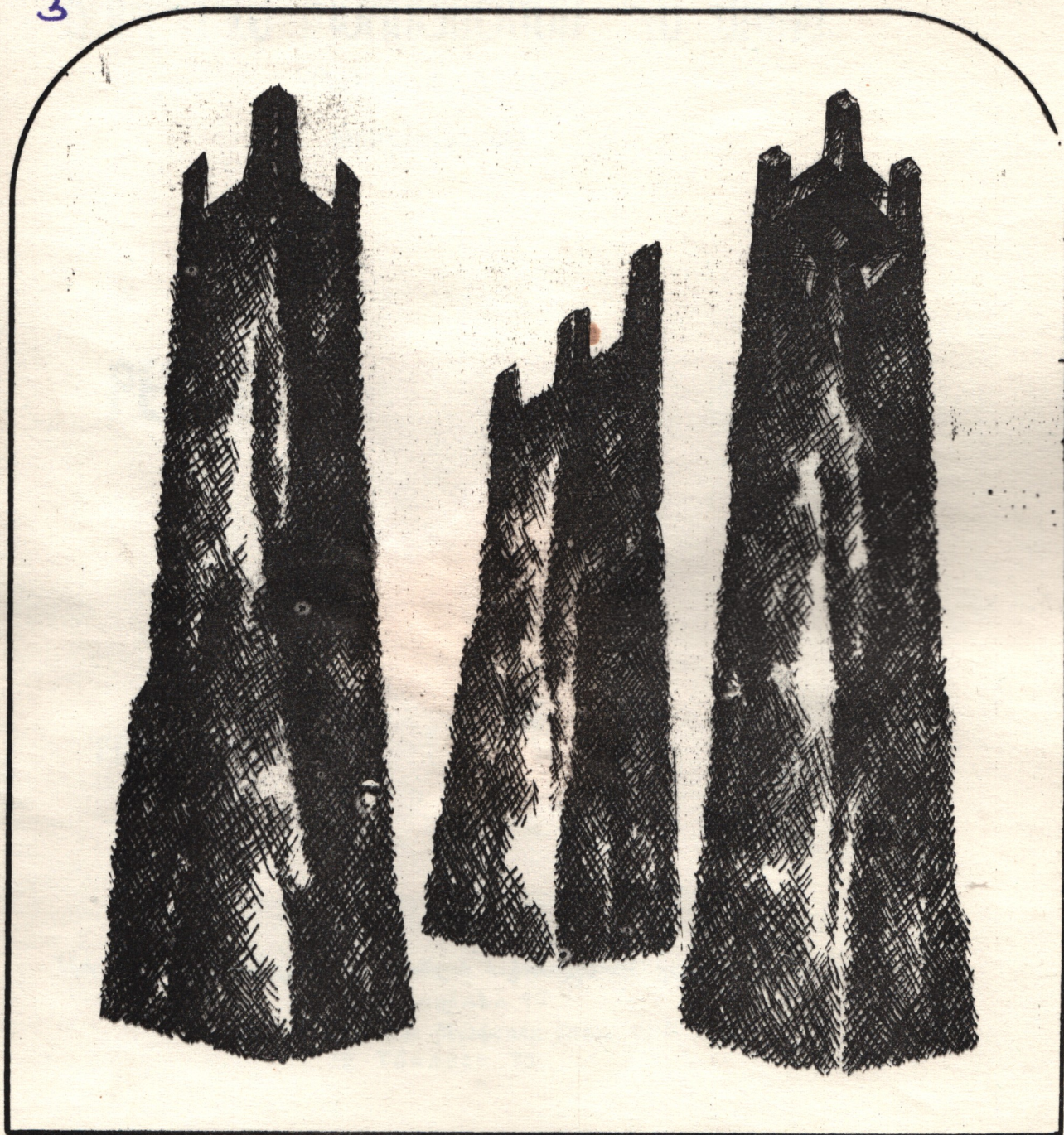
R. LAGHIDZE

LELA

ლელა

LELA

FM 1226
3



გეორგი ლაგვიძის და პეტრე
 РЕЧИТАТИВ И АРИЯ БЕРДО
 THE RECITATIVE AND ARIA OF BERDO

M 784. 21



ქართული
ბიბლიოთეკა

რევაზ ლაგიძე

ბერდოს რეციტატივი და არია

ოპერიდან „ლელა“

(ტენორისათვის)

Реваз Лагидзе

РЕЧИТАТИВ И АРИЯ БЕРДО

ИЗ ОПЕРЫ „ЛЕЛА“

(ДЛЯ ТЕНОРА)

PEVAZ LAGHIDZE

THE RECITATIVE AND ARIA OF BERDO

FROM THE OPERA „LELA“

(FOR TENORE-VOICE)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თბილისი 77

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 77

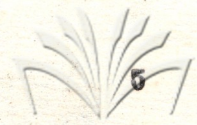
M 1226
3



ქართული
მუსიკის ფონდი



ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА. 1977 г.



ქართული
ბიბლიოთეკა

ბერდოს რეჩიტატივი და არია

РЕЧИТАТИВ И АРИЯ БЕРДО

ოპერიდან „ლელა“

Из оперы „Лела“

მუს. რ. ლალიძისა
ლიბრეტო ლ. ჭუბაბრიასი

Муз. Р. Лагидзе
Либретто Л. Чубабрия
Рус. пер. М. Павловой

Allegro moderato ma non troppo

ბერდო
Бердо

მ - წ ა გ ა - ი - პ ო ს
 Рас - ко - л и с ь, з ем - л я,

ფ/პ
ф/п

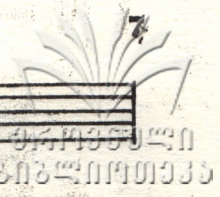
მ ი რ - ჩ ე ვ - ნ ი - ა, ც ო ც - ვ ი თ ვ ი - ა - რ ო, მ ა ტ - ლ ა დ
 п у с т ь я б у - д у п о л - з а т ь, к а к ч е р - в я к, л у ч - ш е

ვ ს ო - ხ ა ვ - დ ე., ა ნ ტ ა - ლ ა ხ - შ ი ჩ ა მ - ფ ლ ა ნ.
 п у с т ь მ ე - ნ ი ა т о п - ч у т в რ ა - ж е ს - კ ი - е

ვე-ლამდე, მე მირ - ხევ - ნო .. ა,
ТОЛ - пы, луч - ше грудь МО - Ю

ფე - ნით მკერდ-ზე გა - რა - მო - ა - რონ,
пусть о - ни жи - ву - ю втоп - чут в грязь,

ვლ - რე ჩემს ნა - მუხს
луч - ше жизнь от - дать,



და ჩემს სიბ-ღიბს გა - და - ქე - ლავ-ღებ,
 чем поз - во - лить рас - топ - тать вра - гу,



ჩემს ნა-ძუბს.
 честь мо-ю.



ბე-ღის ვარ - სკვლა-ვო, ა - სე უ-ღვთოდ რა-ტომ
 Ты судь-ба, так без-бож - но ны - не преда-



გამ - წი-რე, ტანჯ-ვა წა - მე-ბად რად მიქ-ცო-ე წუ-თი-
 ლა მე-ნა, ты за что об-ре-кла ме-ня на му-ки

სო-ფე-ლო?! დიდო ღმერთებო, რად შემ-რი-სხეთ, რა - ტომ
 ად-სკი-ე?! За ка-ки - е гре-хи бо-га-მი ны-не

ღამ - ცი-ნეთ. რად მო-მი - შხა-მეთ სი - ცოცხლე და წუ-თი-
 прок - лят я. За ка-ку - ю ви - ну вся жизнь мо - я от -

rit.



Темпо I

სო - ფე-ლო?!
рав - ле-на?!

შვირ-ბო მზა - თობ-ბო,
Семь све-тил в не-бе

თქვე - ბი მად-ლი რად არ მე - ლირსა,
сах у вас про-сил я ми-ло-сти,

რა-ტომ ჩა - მიქ-რეთ
но по-гас на-всег-

სოც - ვა - რუ-ლოს წმობ-და ბა - თე-ლი.
да люб-ви мо-ей свя-щен-ный свет.

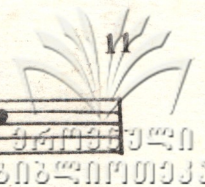


ო - სე - თი სუფ - თა, რა - ვორც დი - ლით ცრემ - ლი
 Был он чист, как сле - за нсч - на - я не при .

ზე - ცი - სა, ო - სე უ - მან - კო
 мет - на - я, как стру - я род - ни .

ვით პირ - ვე - ლი თოვ - ლის ფან - ტე - ლი.
 ка, ро - син - ка пред - рас - свет - на - я.

Poco agitato



საქართველოს
მუსიკის ნოტების

ლა - ი - გეს - ლა უკ - ვე ხე - ში
 Боль как стер. петь, გო - ჯეტ სერდ - ცე

ფიქ - ბე - ში
 мне зме - я,

*
შა

დღე - ის შემ-დგე ულ - შო - ბე - ლო
 впредь от - ны - не бес - по - ща - ден

Molto agitato



ვი-ბე-ბი, ი-ბე-ბა იე-მი გუ-ლი მა-რადის.
 бу-ду я, о-жес-то-чи-ла му-ка серд-це мне,

სი-ვა-რულს და-ვი-ცავ მე საფ-ლა-ვის კა-რამდის.
 но лю-бовь я сбе-ре-гу до гро-бо-вой дос-ки.

შერ-ცხვე-ნას სიკვ-დი-ლი მერ-ხო-ა. მერ-ხო-ა
 Чтож, пусть так я вы-би-ра-ю смерть, но сбе-ре-

Molto espressivo

შეგ - ცხვე.ნახ სიკვ - დო.ლო.
гу я честь луч - ше смерть.

შეგ სი დო.
чем по зор.

ff Poco più mosso

ff 3 3 3 3

3 3 3 3 7 3 3 3 3

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a melodic phrase starting on G4, moving to A4, B4, and C5, with a slur over the first three notes. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets. The first measure has a '7' above the first triplet. The system concludes with a fermata over the final notes of both staves.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a fermata over the final note. The lower staff continues with triplet accompaniment. A tempo marking 'Poco meno mosso' is placed above the right-hand staff. A dynamic marking 'fff' (fortississimo) is placed above the lower staff, indicating a strong accent on the final notes of the system.

The third system shows the continuation of the melodic and accompanimental lines. The upper staff has a melodic phrase with a fermata. The lower staff features a dynamic marking 'mp' (mezzo-piano) above the right-hand staff. The system ends with a fermata over the final notes.

The fourth system is the final system on the page. The upper staff has a melodic line starting with a dynamic marking 'p' (piano). The lower staff has a dynamic marking 'p' and a tempo marking 'rit...' (ritardando) below it. The system concludes with a fermata over the final notes of both staves.

Tempo I

ԼՁԵՐ ՕՅ - ԾՈՒ,
 O, сѣмь сѣ -

Musical notation for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a triplet and dynamic markings like *p*.

ՕՅՅԵՆ
 тил,

Musical notation for the second system, continuing the vocal and piano parts.

ԼՁԵՐ ՕՅ - ԾՈՒ, ԼՈ - ԼՈ ԼՁԵՐ - ՕՅ - ԾՈՒ,
 Вы за что по - ка - ри - ли ме -

Musical notation for the third system, concluding the vocal and piano parts.



რად შემ-რის-ხეთ, რა-ტომ დაძ - ცო - ხეთ.
 ня, за что я ва - ми про - клят был.

რად მო-მი - შხა-მეთ სი - ცო-ცხლე და წუ-თი -
 За ка - ку - ю жи - ну вся жизнь мо - я о -

dolce
 სო - ფე - ლო?! დი - დო ღმერ - თე - ბო,
 ტრ - ვლე - ნა?! Бо - ги гроз - ны - ე,

რა - ჭობ დაბ - ცი ნეთ?
 за ка - ко - е зло

FM 1226
3

ღი - ღო ღმერ - თე - ბო!
 так на - ка - зан - я?

poco rit...

m. s.

dim.



ქართული
ენციკლოპედია

რედაქტორი ვ. შალიაშვილი
Редактор В. ПАЛИАШВИЛИ

გარეკანი გ. ბუნიანი
Сложка Г. ГУНИЯ

გამომშვ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск Д. СЕПИАШВИЛИ

Заказ 189, Тираж 250, Подписано к печати 23/VI-77 г., Колич. форм 2,5
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

პო 37/25

გადა
Цена 30 კობ.
კონ.



ქართული
ბიბლიოთეკა